



Giáo Xứ Việt Nam
ĐỨC MẸ LA VANG

25 N. 14th Street Suite 540, San Jose, CA 95112

Website: www.dmlv.org



NGÀY 16 THÁNG 7 NĂM 2023
CHÚA NHẬT XV THƯỜNG NIÊN - Năm A
(Is 55, 10-11; Tv 64, 10abcd. 10e-11. 12-13. 14; Rm 8, 18-23; Mt 13, 1-9)

**Good
ground
yields
bountiful
harvests.**

PSALM 65

15TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Bộ Mới Số 53 - Ngày 16 tháng 7 năm 2023

Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289

Giờ làm việc của Văn phòng Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:
9:00AM - 12:00PM
1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

Sứ Mệnh

Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, noi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 17-07 Thứ Hai: Ngày trong tuần thứ XV mùa thường niên.
- 18-07 Thứ Ba: Ngày trong tuần thứ XV mùa thường niên.
- 19-07 Thứ Tư: Ngày trong tuần thứ XV mùa thường niên.
- 20-07 Thứ Năm: Ngày trong tuần thứ XV mùa thường niên.
- 21-07 Thứ Sáu: Ngày trong tuần thứ XV mùa thường niên.
- 22-07 Thứ Bảy: Thánh nữ Maria Madalena, Lễ Kính.

NGÀY 23 THÁNG 07 NĂM 2023 – CHÚA NHẬT XVI THƯỜNG NIÊN
(Kn 12, 13. 16-19; Tv 85, 5-6. 9-10. 15-16a; Rm 8, 26-27; Mt 13, 24-30)

CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

NHÀ THỜ	ĐỊA CHỈ	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
GX ĐỨC MẸ LA VANG	389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113	4:00PM (Eng/Việt) & 6:00 PM (Việt)	7:00AM, 8:30AM, 10:00AM, 4:00PM, 5:30 PM (Việt)
TRUNG TÂM CÔNG GIÁO	2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148	5:00 PM (Việt)	9:00AM & 11:00 AM (Việt)
ST. FRANCES CABRINI	15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124	6:45PM (Việt)	
HOLY FAMILY	4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136	7:30PM (Việt)	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. Main St. Milpitas, CA 95035		4:00PM (Việt)
ST. VICTOR	3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132		7:00PM (Việt)

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG
6:30AM (Thứ 2 - 7) & 6:00PM (Thứ 2 - 6)

BAN ĐIỀU HÀNH GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

- Lm. Giuse Lê Trung Tướng Cha Chánh Xứ
- Lm. Gioakim Lương Thành Đạt Cha Phụ Tá
- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa Cha Phụ Tá
- Lm. Vincentê Nguyễn Đình Truyên Cha Phụ Tá
- Đôminicô Lê Văn Thọ. Phó Tế
- Giuse Chu Quang Định Phó Tế
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C Giám Đốc Văn Phòng Giáo Xứ
- Sr. Theresa Nguyễn Thị Sáng, L.S.S Văn Phòng Giáo Xứ
- Chị Têrêsa Lê Kim Oanh Quỹ Xây Dựng & ADA

CÁC BAN QUẢN TRỊ & MỤC VỤ CỦA VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa Director of Facility
- Mrs. Eleanor Figueroa Finance/Bookkeeper
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C Trường Giáo Lý & Việt Ngữ
- Pt. Đôminicô Lê Văn Thọ & Oanh Lớp Dự Bị Hôn Nhân
- Anh Phêrô Vũ Lâm Lớp Giáo lý Dự tòng
- Ông Giacôbê Nguyễn Văn Tấn Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ
- Ông Giuse Nguyễn Kim Ngân Trưởng Liên Ban Phụng Vụ

NHẬN CÁC BÍ TÍCH

- ◇ Muốn nhận Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, Rước Mình Thánh Chúa xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ để biết thêm chi tiết.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin gọi văn phòng GX điện thoại: (408) 444-1770 để liên lạc một vị Linh Mục túc trực.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Hòa Giải xin đến 30 phút trước Thánh Lễ Chúa Nhật hoặc lấy hẹn với một Linh Mục của Giáo Xứ.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Hôn Phối, xin liên lạc với một Linh Mục của Giáo Xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày dự định cưới.

THƯ MỜI HỌP VỚI CHA CHÁNH XỨ & QUÝ CHA PHỤ TÁ

Kính mời các thành viên trong Hội Đồng Mục Vụ, các vị trưởng và phó hoặc đại diện của các đoàn thể trong giáo xứ, các ban phụng vụ và các ca đoàn, ban truyền thông, ban xây dựng và tất cả các ban tình nguyện của giáo xứ, đến tham dự buổi gặp gỡ lần đầu tiên với Cha chánh xứ và quý cha phụ tá vào **Thứ Bảy, ngày 12 tháng 8 năm 2023 lúc 10:30 AM tại nhà thờ**. Trong buổi họp này, cha tân chánh xứ sẽ trình bày về định hướng mục vụ của giáo xứ trong 5 năm tới. Ngoài ra, cha chánh xứ cũng sẽ đề cập đến những vấn đề khó khăn và an ninh cho cơ sở giáo xứ. Cũng trong dịp này, cha chánh xứ và các cha phụ tá cũng sẽ lắng nghe những báo cáo và những nguyện vọng của các đoàn thể trong xứ.

CẦU CHO NGƯỜI MỚI QUA ĐỜI

Trong niềm tin vào Chúa Kitô Phục Sinh, xin Quý Ông Bà, Anh Chị Em hiệp ý cầu nguyện cho các linh hồn:

- Anna Vũ Thị Tân

mới qua đời trong giáo xứ chúng ta.

Giáo xứ xin thành kính phân ưu cùng tang quyến.





Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang
Our Lady of La Vang Parish
Parroquia de Nuestra Senora de La Vang

Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor

Thư Cha Chánh Xứ



Chúa Nhật, ngày 16 tháng 7 năm 2023

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Tôi vừa có chuyến đi nghỉ hè ít tuần trước khi về làm việc tại giáo xứ. Trong chuyến này, tôi có ghé thăm Hàn Quốc. Dưới đây là vài điểm ghi nhận mà tôi trải nghiệm tại đất nước này.

Không gian xanh. Chính phủ Hàn Quốc trong những thập niên qua luôn dành ngân sách để xây dựng các đường phố phủ cây xanh để bảo vệ môi trường lành mạnh cho cư dân. Họ xây dựng các khu thương mại to lớn dưới lòng đất. Còn bên trên thì trồng cây xanh tươi mát trong lành.

Nơi không rác. Có một thời gian chính phủ Hàn Quốc nâng giá tiền rác tại mỗi nhà. Thái rác nhiều thì tính tiền nhiều. Cho nên người dân bắt đầu đem rác nhà ra bỏ vào các thùng rác công cộng. Chính phủ đâu phải hạ giá. Họ cho dẹp bỏ hết các thùng rác ngoài đường.

Tỉ lệ tội phạm rất thấp. Hàn Quốc là một trong những quốc gia có mức độ tội phạm rất thấp. Lý do là vì chính phủ cho gắn hệ thống camera CCTVs khắp mọi nơi, với mạng lưới internet mạnh nữa. Nên những kẻ xấu cũng phải dè chừng.

Tính cách người Hàn Quốc. Trong những bữa ăn ở nhà hàng, người Hàn Quốc chỉ lo ăn và không nói chuyện với nhau. Họ ăn lẹ rồi đi, để nhường chỗ cho khách đến sau có bàn. Ý thức về thời gian cũng như nhường chỗ cho những người khác của người Hàn Quốc rất đáng học hỏi.

Đậu xe trong vòng trật tự. Trong các bãi đậu xe, người Hàn Quốc không hề vội vã kiếm chỗ đậu xe và “cầu trời” cho xe đang trước hụt qua chỗ đậu xe đang trống. Người Hàn họ lái xe vào bãi và đậu thành hàng dọc để đợi. Khi có một chỗ trống thì xe đến trước sẽ đậu trước.

Những mặt trái của một đất nước phát triển. Song song với đời sống văn minh và phát triển ở Hàn Quốc, thì người dân tại quốc gia đó cũng phải đối mặt với những điều lo ngại. Hàn Quốc có tỷ lệ tự tử cao nhất trong số 38 quốc gia thuộc Tổ chức Hợp tác và Phát triển Kinh tế (OECD). Sống ở đất nước kinh tế phát triển, cơ sở vật chất đầy đủ nhưng hầu hết người dân xú sở kim chi cho rằng mình không hạnh phúc. Chính phủ Hàn Quốc đang muốn nâng số giờ làm việc trong tuần lên tới 69 giờ/tuần, được xem là cách giải quyết cho tình trạng thiếu lao động ở Hàn Quốc do tỷ lệ sinh sản đang giảm thấp và dân số cao niên chiếm phần lớn. Hậu quả là gần 80% người Hàn Quốc trong lực lượng lao động từng rơi vào tình trạng kiệt sức vì làm việc quá mức.

Phong trào giáo dân. Nói đến đất nước Hàn Quốc, thì cũng phải nói qua chút về Giáo Hội Công Giáo Hàn Quốc. Một điều đáng khen cho Giáo Hội Công Giáo Hàn Quốc là phong trào giáo dân bản địa. Ngay từ đầu, Hàn Quốc không có các nhà truyền giáo nước ngoài đến để giảng đạo. Thay vào đó, người Đại Hàn tự đi tìm hiểu để trở thành người Công giáo và sau đó trở về để chia sẻ đức tin của mình cho đồng bào. Giữa những khó khăn của đời sống bận rộn, người Hàn Quốc đang cố gắng sống vai trò làm chứng tá và ngôn sứ cho Tin Mừng.

Đồng hành trong Đức Kitô.
Lm. Giuse Lê Trung Tường
Chánh xứ

389 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95113

Phone: English & Spanish (408) 294-8120 * Vietnamese (408) 291-6280 * Fax: (408) 291-6289



Toà Ân Giải Tối Cao ban ơn toàn xá cho tín hữu nhân Ngày Thế Giới Ông bà và Người Cao Tuổi lần thứ ba

Toà Ân giải Tối cao sẽ ban ơn toàn xá, theo các điều kiện thông thường (xưng tội, rước lễ và cầu nguyện theo ý định của Đức Giáo hoàng), cho các ông bà, người cao tuổi và tất cả tín hữu, được thúc đẩy bởi tinh thần sám hối thật sự và bác ái, sẽ tham dự Ngày Thế giới Ông bà và Người cao tuổi năm nay, được cử hành vào ngày 23/7/2023.

Trong Sắc lệnh được công bố ngày 5/7/2023, Đức Hồng y Piacenza và Đức ông Nykiel cho biết ơn Toàn xá được ban “để gia tăng lòng đạo đức của các tín hữu và để đạt được ơn cứu độ của các linh hồn,” và theo “yêu cầu của Đức Hồng y Kevin Joseph Farrell, Tổng trưởng Bộ Giáo dân, Gia đình và Sự sống, nhân dịp Ngày Thế giới Ông bà và Người cao tuổi lần thứ ba.” Ngày này đã được Đức Thánh Cha ấn định vào Chúa Nhật thứ tư của tháng 7.

Các tín hữu có thể nhận được ơn toàn xá khi tham dự Thánh lễ do Đức Thánh Cha chủ sự tại đền thờ Thánh Phêrô hoặc các Thánh lễ được cử hành ở các nơi khác vào ngày này. Những người già yếu đau bệnh và những người vì lý do nghiêm trọng không thể đến nhà thờ, cũng có thể lãnh ơn toàn xá, nếu có ý định chu toàn ba điều kiện theo thông lệ càng sớm càng tốt, “khi tham dự cách thiêng liêng các Thánh lễ được cử hành trong ngày này, bằng cách dâng lên Lòng Chúa Thương Xót những lời cầu nguyện, những đau đớn và khổ sở trong cuộc sống của họ.”

Toà Ân giải cũng ban ơn toàn xá vào ngày này “cho các tín hữu dành thời gian thích hợp để thăm viếng các anh chị em lớn tuổi nghèo khổ hoặc khó khăn (ví dụ như người bệnh, người bị bỏ rơi, người khuyết tật...) một cách trực tiếp hoặc qua các phương tiện truyền thông.” Ôn Toàn xá này cũng có thể được nhường cho các linh hồn trong luyện ngục.



DỰ BỊ HÔN NHÂN KHOÁ 2 NĂM 2023

Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang
bắt đầu nhận đơn ghi danh khoá Dự Bị Hôn Nhân
Khoá học hai ngày:

**Thứ Bảy 5 tháng 8, 2023 & Chúa Nhật 6 tháng 8, năm 2023
tại Hội Trường St. Patrick.**

Thân mời quý bạn đang chuẩn bị bước vào đời sống Hôn Nhân Công Giáo xin liên lạc với văn phòng Giáo Xứ Việt Nam

**25 N 14th St Ste 540, San Jose, CA 95112
Tel 408-291-6280**

để ghi danh theo học khoá Dự Bị Hôn Nhân.
Nguyện xin Thiên Chúa ban cho quý anh chị chuẩn bị
chu đáo để xây dựng hạnh phúc gia đình.

LỊCH QUÝ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI
CHÚA NHẬT XVI THƯỜNG NIÊN (NĂM A)

Thứ Bảy, ngày 22 tháng 7 năm 2023

04:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
05:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vanthu
06:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
06:45 PM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Joseph Tran
07:30 PM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Khoa Vu

Chúa Nhật, ngày 23 tháng 7 năm 2023

7:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
8:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu & Pt. Tho Le
9:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Paul Duong
10:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Minh Pham SDB
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Khoa Vu
04:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Hung Vu
04:00 PM	Nhà Thờ St. John	Fr. Khoa Vu
05:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. De Nguyen & Pt. Dinh Chu
07:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Khoa Vu



Đặc Trách Các Giáo Đoàn

Để công việc mục vụ trong giáo xứ được hiệu quả và mutu ích cho cộng đoàn dân Chúa trong giáo xứ, Cha Chánh Xứ Giuse Lê Trung Tướng bổ nhiệm các cha phụ tá đặc trách các giáo đoàn trong giáo xứ Đức Mẹ La Vang như sau:

Cha Vincentê Nguyễn Đình Truyền
Giáo Đoàn Lộ Đức @Trung Tâm Công Giáo

Cha Gioakim Lương Thành Đạt
Giáo Đoàn Khiết Tâm @St. Frances Cabrini & Giáo Đoàn Holy Family

Cha Giuse Vũ Đăng Khoa
Giáo Đoàn Thánh Tâm @St. John the Baptist
& Giáo Đoàn Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại St. Victor



BUỔI GẶP GỠ & HUẤN LUYỆN BAN GIÚP LỄ

Giáo xứ sẽ có buổi gặp gỡ và huấn luyện tất cả các em giúp lễ (cũ và mới) với cha phụ tá Giuse Vũ Đăng Khoa (linh hướng của Ban Giúp Lễ) vào **Thứ Bảy, ngày 26 tháng 8 lúc 10 giờ sáng tại nhà thờ chính**. Cuối buổi huấn luyện, cha Khoa cũng muốn gặp gỡ các phụ huynh của các em từ 11:00AM đến 11:30 AM. Sau đó sẽ là bữa ăn trưa thân hữu với các phụ huynh và các em giúp lễ tại khuôn viên Đài Đức Mẹ La Vang.

Giới thiệu Huy Hiệu Ban Giúp Lễ của Giáo xứ Đức Mẹ Lavang

Designer: Victor Nguyen

Thánh Dominic Saviô: là Thánh bổn mạng các em lễ sinh.

Chim Bò Câu: Những món quà của Chúa Thánh Thần tuôn đổ trên các em lễ sinh.

Ba Em Lễ Sinh: Đoàn lễ sinh với Thánh Giá Nền Cao luôn dẫn đầu đoàn rước trong các thánh lễ.

Nền xanh: Tượng trưng cho màu của Đức Mẹ. Các em giúp lễ phục vụ trong giáo xứ Đức Mẹ La Vang, giáo phận San Jose, bang California.



BAN GIÁO LÝ & VIỆT NGỮ THÔNG BÁO GHI DANH NIÊN HỌC 2023-2024

Chương trình Giáo lý & Việt ngữ (GLVN) Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang bắt đầu nhận đơn ghi danh cho niên học 2023-2024 dành cho các em từ 6 tuổi trở lên (sinh trước ngày 1 tháng 9 năm 2017).

Đơn ghi danh có tại:

- Nơi các thánh lễ cuối tuần của giáo xứ
- Văn phòng giáo xứ
- Website giáo xứ: DMLV.ORG
- Emails của quý phụ huynh (học sinh cũ)

Thời hạn ghi danh: Ngày 1 tháng 7 năm 2023 cho đến ngày 20 tháng 8 năm 2023 (July 1, 2023 – August 20, 2023)

LƯU Ý: Một vài yêu cầu kèm theo đơn ghi danh đối với:

- Học sinh mới:
 - Copy Chứng Chỉ Rửa Tội
 - Copy Chứng Chỉ Xưng Tội & Rước Lễ Lần Đầu (XTRL) (nếu đã được XTRL)
- Học sinh đến từ giáo xứ khác:
 - Copy Chứng Chỉ Rửa Tội
 - Copy Chứng Chỉ Xưng Tội & Rước Lễ Lần Đầu (XTRL) (nếu đã được XTRL)
 - Giấy chứng nhận đã học lớp GLVN trước đó từ giáo xứ cũ.

Những chi tiết khác đã được để trong đơn ghi danh GLVN.

Mọi thắc mắc, xin phụ huynh liên lạc: Sr. Phước Vân - Văn phòng GLVN,

điện thoại: 408-281-6280, hoặc email ban GLVN: glvn.gxducmelavang@gmail.com.

Xin chân thành cảm ơn quý ông bà và anh chị em.

TUYỂN CÁC EM GIÚP LỄ



- Hằng năm, giáo xứ Đức Mẹ La Vang chúng ta thường kêu gọi các em vừa lãnh nhận Bí Tích Rước Lễ Lần Đầu tham gia vào Ban Giúp Lễ. Nhưng vì vừa qua giáo xứ lo tổ chức lễ cung hiến và khánh thành nhà

thờ, nên việc tuyển mộ các em giúp lễ mới chưa được thực hiện. Nay, giáo xứ kêu gọi các phụ huynh ghi danh cho con cái tham gia vào Ban Giúp Lễ, phục vụ Bàn Thờ. Có ba lợi ích cho các em tham gia Ban Giúp Lễ. Thứ nhất, các em sẽ tập khả năng tổ chức, vì các em cần phải nghĩ ra trước những gì sắp được thực hiện tiếp theo trong Thánh Lễ và làm việc hài hòa với các em khác trong đội. Thứ hai, các em tập khả năng lãnh đạo, vì sẽ dạn dĩ đứng và di chuyển trước cả cộng đoàn phụng vụ. Thứ ba, các em phục vụ bàn thánh và gần các linh mục. Nên các em sẽ đến gần với Bàn Thánh và thân thiện với sinh hoạt của nhà thờ. Xin liên lạc với cha phụ tá Giuse Vũ Đăng Khoa và cũng là cha linh hướng cho Ban Giúp Lễ ở email khoa.vu@dsj.org, để ghi danh và biết ngày giờ huấn luyện.

ĐẠI CHUNG VIỆN THÁNH GIUSE XUÂN LỘC Saint Joseph Major Seminary of Xuân Lộc

210 Hùng Vương, Phường Xuân Bình, Thành phố Long Khánh, Tỉnh Đồng Nai
Email: vpdcvxuanloc@gmail.com – ĐT: 0833206080 - 02513 877 874

Kính gửi : Cha chánh xứ Phêrô Huỳnh Lợi,

Cha phụ tá Gioan Baotixia Vũ ngọc Hùng,

Cộng đoàn Giáo xứ Đức Mẹ La Vang, Giáo phận San Jose.

THƯ CẢM ƠN

Kính thưa quý cha và quý ông bà, anh chị em cộng đoàn Giáo xứ Đức Mẹ La Vang, Giáo phận San Jose,

Đại chủng viện Thánh Giuse Xuân Lộc, tọa lạc tại số 210 Hùng Vương, Thành Phố Long Khánh, Tỉnh Đồng Nai, hàng năm tiếp nhận khoảng 400 Đại chủng sinh đến từ 10 giáo phận : Bà Rịa, Bắc Ninh, Hải Phòng, Hưng Hóa, Lạng Sơn, Long Xuyên, Phan Thiết, Phát Diệm, Thanh Hóa và Xuân Lộc. Cho đến nay, con số ơn gọi ở Đại chủng viện Xuân Lộc, cũng như các Đại chủng viện khác và các Dòng tu cho thấy ơn gọi ở Việt nam thật phong phú.

Có được số lượng dồi dào như thế là nhờ truyền thống đạo đức của các gia đình và giáo xứ của người Việt nam. Giáo dân Việt Nam ở đâu và lúc nào cũng yêu mến ơn gọi, hoặc là khuyến khích con cái dâng mình cho Chúa, hoặc là quảng đại chia sẻ vật chất để phục vụ cho đời sống tu luyện.

Hôm nay, Đại chủng viện Xuân Lộc lại ghi thêm một cộng đoàn vào sổ ân nhân để biết ơn và cầu nguyện, đó là cộng đoàn Giáo xứ Đức Mẹ La Vang, Giáo phận San Jose. Qua cha phụ tá Gioan Baotixita Vũ Ngọc Hùng, người con xuất thân từ Đại chủng viện, với sự cho phép của cha chánh xứ, quý ông bà và anh chị em đã rộng tay đóng góp cho ơn gọi với số tiền là 18,281 USD (mười tám ngàn hai trăm tám mươi một dollar USD). Con số thật đáng khích lệ, nhưng tâm lòng của quý ông bà và anh chị em còn đáng trân trọng hơn nhiều.

Toàn thể gia đình Đại chủng viện xin hết lòng ghi ơn quý cha, quý ông bà và anh chị em cộng đoàn giáo xứ Đức Mẹ La Vang. Gia đình Đại chủng viện sẽ dâng thánh lễ mỗi Chúa nhật để cầu nguyện cho cộng đoàn giáo xứ.

Chúng con được biết đầu tháng 7-2023, cha chánh xứ Phêrô Huỳnh Lợi và cha Gioan Baotixita Vũ Ngọc Hùng sẽ nhận nhiệm sở mới. Đồng thời, cha Giuse Lê Trung Tường sẽ được sai đến với cộng đoàn trong vai trò chánh xứ. Chúng con kính chúc quý cha tràn đầy ơn Chúa trong sự vụ mới.

Nguyễn xin Thiên Chúa, nhờ lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang, ban muôn ơn lành hồn xác trên quý cha và cộng đoàn.

Long Khánh, ngày 29 – 6 – 2023

Phụ mặt Đại chủng viện

Phêrô Nguyễn Ngọc Phương
Giám đốc



Monday closed
Tuesday - Sunday: 10AM-8:30PM
408 610-9849
460 E William St,
San Jose, CA 95112

Scan me to website

Nhà Hàng Hào Hào Phở
Thuần Tuý Các Món Ăn Việt
(gần BoTown cũ). Kính Mời!

ỦNG HỘ BẰNG
CÁCH QUẢNG CÁO
CƠ SỞ THƯƠNG
MẠI CỦA QUÝ VỊ Ở
ĐÂY.

CONTEMPO FURNITURE
Janae Nguyen
Store Manager
408-216-0770
contempofurnitures@gmail.com
405 E. Santa Clara Street
San Jose, CA 95113
www.contempofurnitures.com

Jacklyn Thu-Ha Dinh, Agent
Insurance License #0G87703

Auto . Home . Business . Life

520 Lawrence Expy, Suite 309
Sunnyvale, CA 94085-4025
Bus: 408-702-2602
Fax: 409-228-4597
jacklyn@jacklyndinh247.com
www.jacklyndinh247.com

The greatest compliment you can give is a referral!



THUY DO

Real Estate Broker Associate
Top 1% Santa Clara County

Intero | A Berkshire Hathaway Affiliate | CalBRE 01431300
Phone 408.891.8900 | Thuy@ThuyDo.com | www.ThuyDo.com

The greatest compliment I can receive is your honest review on
yelp | zillow | linkedin | facebook

INTERO

A Berkshire Hathaway Affiliate

HARRISON TRAN



Broker Associate

(408) 858-7708



THAY KÍNH XE

- Làm 7 ngày trong tuần.
- Thay kính các loại xe.
- Đến thay kính xe tại nhà hay công sở

L/L Đỗ Thức:
(408) 309-0767

1278 Bacchus Dr. SJ, CA 95122



Dr. Andrew Tuấn Nguyễn, D.C, L.Ac

TAI NẠN XE CỘ? ĐAU NHỨC?

Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo miễn phí và được hướng dẫn từ A đến Z

CHỈNH HÌNH CHÂM CỨU TOÀN KHOA

(408) 646-0703 www.chinhinh.com

SAN JOSE: MILPITAS:

2463 Alvin Ave, CA 95121 1792 Clear Lake Ave. CA 95035



Văn phòng Luật sư
MATTHEW TRIẾT VÕ

- Living Trust/ Di chúc
- Luật Gia đình - Luật Di trú
- Tai nạn xe cộ

919 Story Rd #1204, San Jose, CA 95122

(408) 978-7076

STEVEN N. THAN

ABR, CRS, e-PRO, PMC, SRES

Certified Buyer REO Specialist
Property Management Certification
Real Estate & Mortgage Broker/CEO

VS Realty & Loans, Inc. VS Financial Services, Inc.

NMLS # 244909
CA BRE Broker Lic # 00983236
CA BRE Officer Lic # 01861265

Tel.: 408-289-5378

Fax: 408-289-5375

Email: steventhanbroker@gmail.com

Web.: http://www.vsinvestment.com

Web.: http://www.vsrealtyinc.com

Dr. Stanley Minh Vo, D.C.



Chuyên trị:
**Tai nạn xe cộ, nhức đầu,
đau cổ, đau lưng hay chân tay**

For Appointment: (408) 585-8956

2380 Montpelier Dr. Ste 100, San Jose, CA 95116

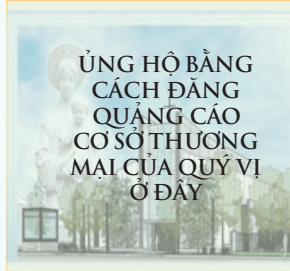
MINH NHAT LE, O.D.
Optometrist



EyeQ Optometry

"The Intelligent Choice in Eye Care"
www.eyeopty.com

1652 E. Capitol Expwy Office Hours
San Jose, CA 95121 Mon-Fri: 9:30AM-6:00PM
Phone: (408) 528-0991 Sat: 9:30AM - 2:00PM
Fax: (408) 528-0994 Sun: by appointment only



ỦNG HỘ BẰNG
CÁCH ĐĂNG
QUẢNG CÁO
CƠ SỞ THƯƠNG
MẠI CỦA QUÝ VỊ
Ở ĐÂY

Quý Vị sắp đến hay trên 65 tuổi có Medicare Phần A và B.
Quý vị có Medi-Cal, Quý vị có thể tham gia nhiều chương trình Bảo Hiểm Sức Khỏe:

- **Medicare Advantage** (HMO) bao gồm phần A (Hospital), B (Medical) và D (Drug). Lệ phí \$0 mỗi tháng với nhiều quyền lợi miễn phí như: Khám BS gia đình hay chuyên môn, dịch vụ đưa đón, tập thể dục gym, chăm cứu, chỉnh hình... Có Khám mắt và mắt kính, Khám và clean răng, Miễn phí nhiều loại thuốc không kê toa (OTC), Thuốc cường dương.
- **Medicare Supplement** với những quyền lợi như Medicare nguyên thủy nhưng không trả copayment, coinsurance... có thể đi bất cứ BS gia đình, BS chuyên môn, bệnh viện... trên 50 tiểu bang nước Mỹ.

Liên lạc: Thúc Hà (408)646-2004 (thucha123@gmail.com).
Broker Lic. CA # 0192625 - Tham khảo hoàn toàn miễn phí.



TỔ HỢP LUẬT SƯ NGUYỄN THU HƯƠNG, Esp

- * Tai nạn xe cộ
- * Khai phẩu sâu
- * Tiêu hình, Nãi hình
- * Luật gia nình
- * Living trust, Di chúc

(408)275-1626

2114 Senter Rd # 5, San Jose, CA 95112



Phở Cô Liên
Fine Vietnamese Cuisine & Grill
2268
Senter Rd.
Unit 176
San Jose, CA 95112
phocolien@gmail.com
http://www.phocolien.com

408.899.2533

EXPRESS Nhận làm:
BLINDS - Màn cửa gỗ
PHÚC LÊ - Màn vải

Liên lạc: Cell: (408) 564-2549
Email: leexpressblinds@gmail.com
3194 De La Cruz Blvd. #17
Santa Clara, CA 95054

www.leexpressblinds.com

MODERN DENTAL

Nha Sĩ Hiền Hà & Tú Anh D.M.D.

- Trồng implant, nhổ răng cấm.
- Nha khoa gia đình thẩm mỹ
- Kinh nghiệm, tận tâm và kỹ lưỡng.

992 Story Rd. Suite 10, SJ, CA 95122
Tel.: (408) 885-0106 / 396-2986
www.moderdentalsanjose.com



TIỆM VÀNG
NGỌC TRIỆU
(N&T JEWELRY)

CHUYÊN
MUA BÁN HỘT XOÀN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ
VÀNG NỮ TRANG 14K, 18K, 24K
CÁC LOẠI VỎ HỒNG KÔNG, ITALY

ĐẶC BIỆT

- Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm
- Gia công vàng, vàng trắng, Platium theo catalog mới nhất

2897 Senter Rd. #130 Mở cửa
San Jose, CA 95111 Thứ Hai đến Thứ Bảy
Tel & Fax: (408) 225-9907 10AM - 6PM
Nghỉ ngày Chúa Nhật

PAUL TRUNG Insurance Services

2021 The Alameda # 360
San Jose, CA 95126

(408) 202-4561
(888) 407-4703

Email: paultrung.insurance@aol.com

Mong được giải đáp những thắc mắc
của các bạn về Bảo Hiểm và Tài Chính.



Công ty tìm việc làm

1669 Flanigan Dr, SJ, CA 95121
T: 408-4140158 F: 408-414-0159
Email: minh@40hrs.us
www.40hrs.us

PETER AUTO BODY & PAINT



- Chuyên làm Đồng, kéo sườn, sơn
 - Đứng màu, rờ, Đẹp, Bảo đảm
- Mở cửa: Mon - Fri 8:30AM - 6:00PM
Sat. 9:AM - 4:00PM

1310 N. 10th St #B, SJ, CA 95112
(408) 288-8398

DARLING & FISCHER
Garden Chapel

Xin gọi VANNA TRẦN @
(669).777.8779
hoặc (408).998.2226

- Phục vụ Tang Lễ cho mọi Tín Ngưỡng. An Táng hay Hoà Thiêu.
- Chuyên về Kế Hoạch Hậu Sự, Bảo Hiểm Du Lịch đem người qua đời về lại San Jose không tốn chi phí nào.
- Chuyển Quan Tài về Việt Nam.